

**Mensaje desde Suan Mokkh  
Que es Kamma  
en el Budismo**

**Traducido al español  
Por  
Yin Zhi Shakya, OHY**

**Corrector: Fa Gěng Shakya, OHY  
Año 2009**

## De los Archivos de Buddha-Dhamma Buddhadasa

"Mensaje desde Suan Mokkh"

### Que es *Kamma*<sup>1</sup> en el Budismo

Como budistas, nosotros debemos entender el *Kamma* (la acción y el resultado de la acción) como se explica en el budismo. Nosotros no debemos seguir ciegamente la enseñanza del *kamma* de las otras religiones, de lo contrario, iremos rodando miserablemente de acuerdo a él—al *kamma*—sin ser capaces de ir más allá de su poder y alcanzar su final.

#### ¿Por qué necesitamos conocer/saber la esencia del *Kamma*?

Porque nuestras vidas son inseparables y suceden de acuerdo a él. Para ser más precisos, nosotros decimos que la vida es realmente una corriente del *kamma*. El deseo para hacer acciones (*kamma*) causa que uno ejecute acciones y reciba el resultado de ellas [esas acciones]; entonces ese deseo continúa surgiendo o surge de nuevo una y otra vez interminablemente. Por lo tanto, la vida es simplemente un patrón de *kamma*. Si nosotros lo entendemos correctamente [el *kamma*], podemos guiar nuestras vidas en paz, sin ningún problema o sufrimiento.

**Hay dos doctrinas primarias del *kamma*.** Una que se ha enseñado antes del tiempo del Buda y todavía se enseña fuera del Budismo; la otra que es el principio budista del *kamma*. La primera doctrina presenta solamente la mitad de la historia. En esa doctrina, uno no puede conquistar el *kamma* y permanece siempre bajo su dominio; uno, de hecho, desea estar bajo su poder y le pide su ayuda, sin tratar nunca de luchar por su propia liberación. Uno por lo tanto, ejecuta el *kamma* como si acumulara recursos o posesiones para un renacimiento más satisfactorio. Uno nunca piensa en finalizar o terminar el *kamma*. Uno espera en depender en él en lugar de tratar de finalizarlo. En el Budismo, nosotros podemos entender el *kamma* hasta el nivel en que lo conquistemos y nos liberemos de él, esto es, ya no llevar más la carga del *kamma*. Nosotros no nos sentamos a esperar que las cosas pasen, ni dejamos nuestro destino en las manos

---

<sup>1</sup> Karma es la palabra sánscrita para la palabra pali *Kamma*.

<sup>2</sup>



de dioses, ni seguimos supersticiones como purificar nuestro kamma en ríos sagrados.

**Estar más allá del kamma** le parece increíble a la mayoría de las personas; ellas pueden considerarlo como una mentira o un truco de un vendedor. No obstante, eso verdaderamente es posible si tomamos el Buda como nuestro Amigo Verdadero y Noble. Esto nos ayudará a practicar el pasaje completo de los Diez Correctos: el noble camino óctuple, más el conocimiento perspicaz correcto, y la liberación correcta de acuerdo a la ley específica de la condicionalidad (*idappaccayata*). En tal práctica, no hay sentimiento tonto que guíe al deseo por los variados resultados del kamma (las acciones). Un maestro de la doctrina en el sur de la India, contemporáneo al Buda se enteró que el Buda enseñaba la cesación del kamma. Él entonces envió a sus discípulos a hacerle preguntas al Buda y a pedirle por sus instrucciones. Esta muy conocida historia se narra en el Canon Pali en el *Solasapanha, Parayanavagga* del *Khuddakanikaya*. Muchas personas se aprenden las respuestas del Buda de la narración y las toman para practicar y estudiar.

**Hoy en día, las enseñanzas concernientes al kamma** se publican en los libros escritos por diferentes autores indios y occidentales bajo el título de “El Kamma y el Renacimiento”. Aunque los libros se presentan en el nombre del Budismo, ellos verdaderamente son acerca del kamma y el renacimiento como se entiende en el hinduismo. Así que la enseñanza correcta del Budismo se malinterpreta. Esto se debe reconocer y corregir de forma que el principio del kamma budista se pueda preservar en su esencia verdadera y exacta. El Buda aceptó como correcto—esto es, como un entendimiento no incorrecto del kamma—la enseñanza a la mitad, concerniente al bien y el mal y sus resultados que fue presentada antes de su tiempo y fuera de su enseñanza. Sin embargo, él le agregó a ella el aspecto final, esto es, el final del kamma, que es el principio Budista esencial, completando así la enseñanza sobre el kamma. Esta cesación del kamma se conoce por dos nombres. Se le puede llamar “la tercera clase de kamma” porque hay acciones buenas, acciones malas y el kamma guiando hacia el final de ambas, las buenas y las malas acciones. Algunas veces se distinguen cuatro clases de kamma: acciones buenas, acciones malas, acciones mixtas y el kamma que es el final de todo el kamma. Cuando se enumera en esta forma cuádruple, el kamma adicional enseñado en el budismo deviene la cuarta clase de kamma. Sin embargo, si tomamos el kamma mixto como perteneciente a las buenas y malas acciones, entonces hay solamente tres clases de kamma, con el kamma que termina todo el kamma como la tercera clase. Esta triple

fórmula es fácil, conveniente y breve. Si la tercera clase de kamma se deja afuera, la enseñanza pierde la esencia del kamma en el verdadero sentido budista.

**Kamma y Renacimiento:** El renacimiento ocurre cada vez que uno hace una acción ocurriendo espontáneamente en el momento de la acción. Nosotros no necesitamos esperar para que el renacimiento llegue después de la muerte, como se entiende generalmente en el sentido mundano. Cuando uno piensa y actúa, la mente espontáneamente cambia a través del poder del deseo y del apego, lo que guía inmediatamente a llegar a ser y nacer de acuerdo con la ley del Origen Dependiente (*paticca-samuppada*). **No hay necesidad de esperar por la muerte física para que el renacimiento ocurra.** Esta verdad se debe comprender como la verdadera enseñanza del Budismo que afirma que no hay un 'yo' (*atta*) que renazca. Es difícil de explicar cómo el concepto del renacimiento después de la muerte se movió sigilosamente dentro del Budismo, pero no necesitamos preocuparnos con eso. Simplemente es suficiente para que nosotros estemos o nos mantengamos libres, prevenir el renacimiento en la corriente del Origen-Dependiente. Detener el renacimiento egoísta está en acuerdo verdaderamente con el Budismo, y tal acción será la clase de kamma que se puede tomar como refugio. Cuando se ejecuta una buena acción, la bondad espontáneamente surge; cuando se ejecuta una acción mala o diabólica, la maldad surge espontáneamente. No hay necesidad de esperar por futuros resultados. Si hay cualquier renacimiento después de la muerte, ese renacimiento ocurrirá a través del kamma que uno ha ejecutado en esta vida y los resultados de eso, ya han ocurrido aquí. Nosotros no necesitamos preocuparnos acerca del renacimiento dado que eso obstruye nuestra práctica.

**Recibiendo los Frutos del Kamma:** Debemos ver la verdad de que una mente que ejecuta una acción es el kamma mismo y la mente subsecuente es el resultado de ese kamma. Otros resultados que le siguen a este son sólo resultados o efectos secundarios inciertos, dado que ellos pueden o no pueden ocurrir, o no mantienen nuestra expectativa debido a otros factores que interfieren. Que los resultados de las acciones ocurren por las mentes que las ejecutan es lo más verdadero o cierto de acuerdo con el principio Budista de que no hay un 'yo' o un alma que renazca, como lo declara el Buda en el Sutta Kevatta. El sostener el punto de vista de que un alma o alguien renace desvía el curso de la verdad del no-yo. Cada vez que una acción buena o mala se hace, la bondad o la maldad surgen espontáneamente de acuerdo a eso, sin tener que esperar más tarde por los resultados. Por

otra parte, la mayoría de las personas esperan ciertos resultados de acuerdo a sus deseos; entonces se desencantan cuando otros factores interfieren. Esas circunstancias que se interponen pueden guiarle a uno a sostener un punto de vista erróneo de que las buenas acciones nos traen malos resultados o las malas acciones nos traen buenos resultados. Nosotros debemos tener cuidado de esos puntos de vista erróneos y desarrollar un entendimiento correcto concerniente a los frutos del kamma.

Nuestro entendimiento de cómo se reciben los resultados del kamma debe ser siempre evidente, inmediato y debe invitarnos a preguntar; no debe nunca contradecir la verdad de que los cinco agregados de la vida humana son no-yo o no son el 'yo'. La mente es simplemente un fenómeno que presiona este sistema y que por las condiciones, estimula hacer cosas a través de los factores ambientales. Las acciones resultantes se aceptan y observan como buenas o malas de acuerdo a los sentimientos de satisfacción o insatisfacción de uno. Cualquiera de los dos sentimientos nos empuja al sufrimiento, por lo tanto debemos aspirar a finalizar el kamma e ir más allá de él. Entonces comprenderemos, nos despertaremos y floreceremos, lo cual es la Budeidad genuina.

**Hay una enseñanza moral del kamma** que sostiene o mantiene una ilusión del 'yo' que es dueño de esto y de lo otro. Esta versión contradice el principio de 'no-yo' que el buda enfatizó. Debemos entender correctamente esta perspectiva, de lo contrario no nos beneficiaremos de practicar la enseñanza del kamma, dado que no seremos capaces de ir más allá de él. Permanecer por siempre bajo el poder del kamma no es la enseñanza budista del kamma. En su lugar practiquemos entusiastamente la práctica del kamma que lo termina completamente. Esto nos prevendrá de equivocarnos o extraviarnos ignorantemente.

**Actividad y Reacción:** Las acciones o movimientos volitivos de los seres sintientes, particularmente esas de los deseos que surgen a través de las corrupciones, se llaman kamma. Una actividad que no es causada por corrupciones, por ejemplo, uno con la intención de un **Arahant** no se le llama karma; se le llama "**kiriya** (actividad)". Al resultado de kiriya se le llama "**patikiriya** (reacción)", mientras que al resultado del kamma se le llama "**vipaka** (fruto de la acción)". Estos resultados ocurren simplemente de acuerdo con la ley de la naturaleza. Las personas ordinarias tienen voliciones ordinarias (**cetana**) como las causas de sus acciones, que son consecuentemente kamma. Volición buena guía a la acción buena; volición maligna guía a la acción

maligna. A través del entrenamiento moral y cultural a todos se les enseña a hacer buenas acciones que no le causen problemas a los demás y a traer buenos resultados para todos. Por lo tanto, el kamma es un asunto de la ley de la naturaleza y es científico.

**Tipos de Kamma:** Hay muchos tipos de kamma dependiendo en las características de las acciones y sus hacedores. Algunos actúan con egoísmo concierne a como ellos desean ser. Algunos ejecutan acciones que guían al final de la auto-ilusión y a la realización del Nibbana. Algunas personas están contentas con la prosperidad mundana, otros con la prosperidad celestial y otros con el alcance del Nibbana, de forma que siempre parece que se contradicen unos a los otros. Algunos les gusta ostentar sus buenas acciones, mientras otros las ejecutan secretamente. Algunos proclaman sus acciones meritorias con presunción, mientras que otros no necesitan presumir. Algunos hacen sus acciones con rituales excesivos, otros las hacen sin ninguna ceremonia en absoluto. Algunos las hacen por magia o temor de superstición, mientras que otros las hacen propiamente como práctica Budista. Obviamente, hay muchos tipos de kamma. Sin embargo, todos ellos pueden clasificarse en dos categorías: esos con un 'yo' y por el beneficio de ese 'yo', y esos que aspiran o intentan finalizar el apego al 'yo' y el egoísmo. Algunos hacen sus acciones en una forma de negocio, esperando grandes resultados. Otros desean el final del círculo vicioso de la vida y la muerte. ¡Ocupense de ustedes mismos! Las personas ordinarias hacen buenas acciones simplemente por el beneficio de ganancias ordinarias.

**El Kamma y el No-Yo:** El asunto del kamma y del no-yo es confuso y difícil de entender por varias razones. Una vez un monje le preguntó a Buda: "¿Cómo el kamma ejecutado a través del no-yo le beneficia al 'yo'?". Esta pregunta surgió por la enseñanza del no-yo que apunta al "actor" como un simple proceso de mente-cuerpo carente de yo. Después que una acción [kamma] se ha hecho por un proceso de mente-cuerpo carente de 'yo', ¿cómo puede ella tener resultados para el 'yo' que es el hacedor que intencionalmente hizo esa acción? El concepto nuevo de no-yo contradice al concepto antiguo del 'yo'. Hay un yo que clama ser 'no-yo' y hace cosas en el nombre de 'no-yo', pero el sentido de 'yo' todavía existe para recibir el resultado de las acciones.

Dada esta pregunta del monje, si nosotros la vemos correctamente, entenderemos que cuando la mente-cuerpo es no-yo, los resultados de las acciones le sucederán/ocurrirán también a la mente-cuerpo no-yo. Sin embargo, si esa mente cuerpo está llena de un sentido del 'yo', los

resultados de sus acciones le ocurrirán siempre a ese aparente 'yo'. Si el kamma es no-yo, sus resultados serán no-yo, y lo que ocurra de acuerdo al kamma será no-yo. Las cosas, ya sean humanas o animales, que nosotros hablamos convencionalmente como "actores [o hacedores del kamma]" también serán no-yo. El hecho del kamma y el no-yo nunca se separan y nunca se oponen.

**El final del kamma es lo mismo que el Nibbana**, en otras palabras, es sinónimo de Nibbana. ¿De dónde entonces llegan los maestros que instruyen a las personas que la muerte es el final del kamma? Cuando alguien muere, las personas murmuran: "Oh bien, este kamma ha finalizado". Además, ellos frecuentemente dicen que uno muere de acuerdo a los méritos y al kamma de uno, sin comprender que lo que les está pasando a ellos ahora está también de acuerdo a su buen o mal kamma, hasta que ellos realmente alcanzan el final del kamma, nombrado Nibbana.

**El Nibbana es la liberación del kamma y sus resultados.** Además, el Nibbana es la liberación del samsara vicioso [la existencia cíclica] que continúa girando de acuerdo al kamma. El Nibbana, por lo tanto, es bello y adorable, no es en absoluto digno de temor. Incluso, las personas prefieren estar atrapados en los ciclos viciosos de nacimiento y muerte de acuerdo a su kamma, particularmente el kamma que ellos desean como resultado de sus corrupciones, aunque verdaderamente nunca obtienen lo que desean. Esos que tienen grandes egos normalmente odian y temerán el final del kamma por sus deseos ego-centristas [ego-yo] y los resultados del kamma lucen atractivos de acuerdo a sus puntos de vista.

El kamma es apego (*upadhi*) o carga. Cuando uno ejecuta el kamma, la vida pasa de acuerdo al kamma, diríamos, uno está obligado por el kamma, no importa si es un kamma bueno o malo. El buen kamma lo hace a uno reír y el malo llorar, pero ambos nos cansan/molestan casi hasta la muerte. Así todo, las personas les gusta reír, dado que ellas malinterpretan ese buen kamma como una gran virtud. Cuando el kamma no ata nuestras vidas, es como si no hubiera cadenas en nuestras piernas, ya sean cadenas de hierro o nudos de diamantes. La vida deviene una carga cuando se pesa teniendo que llevarla y sostenerla a través del kamma. El final del kamma libera y ligera nuestras vidas, pero solamente unas cuantas personas aprecian esto ya que está oscurecido por los velos de *atta* [yo].

**En conclusión**, como budistas tratemos de hacer solamente el kamma que es el final del kamma. Cuando vemos que el kamma ha

ocupado y dirigido nuestras vidas, nosotros luchamos por practicar, mejorarnos, y pelear en cada forma posible por triunfar sobre ambos, el kamma bueno y el malo, de manera que ninguno de ellos oprima nuestras mentes. Desarrollemos mentes que estén limpias, claras y calmadas porque ningún kamma y ningún resultado las perturba. Hoy en día, la mayoría de las personas entienden el kamma como algo malo e indeseable. Esto es correcto porque ambos el kamma bueno y el malo son despreciables en eso que causa que el círculo vicioso del nacimiento y la muerte continúe sin cesación.

**El kamma en el budismo** es ese kamma [acción] que guía al final de todo kamma, de forma que la vida esté por encima y más allá de él [el kamma]. Muy lejos de despreciable, el kamma es algo para entender e integrar completamente en nuestras vidas. "Vivir más allá del kamma" es algo que se debe comprender y alcanzar.

Final del Documento

Mokkhabalarama, Chaiya

7 de abril de 1988

Terminado de traducir y revisar el 10 de mayo de 2009

Tomado de:

<http://www.suanmokkh.org/archive/arts/message/kamma1.htm>